

Nâ

D'après un poème de Théophile Gautier

Le cie ât noi, lai tiere ât biantche.
Cieutches, soënnèz, soënnèz dyaîment !
Djésus ât v'ni. Lai Vierdge pentche
Voi Lu son visaidge tchaîrmant.

È grule chu ci frâ l'étrain,
Ci pouîr' petèt, ci bél afaint.
Po le rérchâdaie dains sai craîtche,
L'aîne èt le bûe yi çhoûchant dechus.

Ne tchéresson èt ne coeurvéche
Po rérchâdaie ci p'tèt l'afaint.
Ran que fèrnies, toyes d'airaigne
Que pangoyant des chûeles di toit.

Lai noidge ât tchoé en aibondance
Ch'les vies èt peus dains les pâitures.
Èt les aindges en biantche vétüre
Dyant és bardgies yos tchaints de Nâ.

Pierre Jules Théophile Gautier, né à Tarbes le 30 août 1811 et mort à Neuilly-sur-Seine le 23 octobre 1872, est un poète, romancier et critique d'art français.

Le poème ci-dessus a été mis en musique.

Note

Dans l'adaptation patoise, il n'est pas toujours possible de respecter rimes ou assonances. Ne pas s'en tenir à une traduction littérale. En revanche, respecter le rythme.